

II

(Atti mhux legiżlattivi)

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-11 ta' Novembru 2010

dwar il-kontijiet annwali tal-Bank Ċentrali Ewropew

(tfassil mill-ġdid)

(BĊE/2010/21)

(2011/65/UE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew (minn hawn "il quddiem l-Istatut tas-SEBC"), u partikolarment l-Artikolu 26.2 tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni BĊE/2006/17 tal-10 ta' Novembru 2006, dwar il-kontijiet annwali tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾ giet emendata sostanzjalment bosta drabi. Peress illi jridu jsiru aktar emendi, partikolarment fir-rigward tal-*hedging* tar-riskju tar-rata ta' imghax, hija ghandha tigi riformulata fl-interessi tač-čarezza.
- (2) Il-Linja ta'Gwida BĊE/2006/16 tal-10 ta' Novembru 2006 dwar il-qafas legali għall-kontabilità u r-rappurtar finanzjarju fis-Sistema Europea ta' Banek Ċentrali fis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali ⁽²⁾ li għaliha tirreferi d-Deciżjoni BĊE/2006/17 giet riformulata u rrevokata mil-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20 tal-11 ta' Novembru 2010 dwar il-qafas legali għall-kontabilità u r-rappurtar finanzjarju fis-Sistema Europea ta' Banek Ċentrali fis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali ⁽³⁾

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

1. It-termini ddefiniti fl-Artikolu 1 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20 għandhom ikollhom l-istess tifsira meta jintużaw f'din id-Deciżjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 348, 11.12.2006, p. 38.

⁽²⁾ ĠU L 348, 11.12.2006, p. 1.

⁽³⁾ Ara paġna 31 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

2. Termini tekniċi oħra użati f'din id-Deciżjoni għandhom ikollhom l-istess tifsira bhal fl-Anness II tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20.

Artikolu 2

Skop tal-applikazzjoni

Ir-regoli stabbiliti f'din id-Deciżjoni għandhom japplikaw għall-kontijiet annwali tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) li jkopru l-karta tal-bilanč, elementi rreġistrati fil-kotba tal-BĊE barra l-karta tal-bilanč, il-kont tal-qligh u t-telf u n-noti għall-kontijiet annwali tal-BĊE.

Artikolu 3

Prinċipji bażiċi tal-kontabilità

Il-prinċipji fundamentali tal-kontabilità ddefiniti fl-Artikolu 3 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20 għandhom japplikaw ukoll għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 4

Rikonoxximent tal-assi u l-obbligazzjonijiet

Assi/passiv finanzjarju jew ta' tip ieħor għandu jkun rikonoxxut biss fil-karta tal-bilanč tal-BĊE skont l-Artikolu 4 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20.

Artikolu 5

Metodi ekonomiċi u metodi ta' kontabilità skont id-data tal-hlas

Ir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 5 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20 għandhom japplikaw għal din id-Deciżjoni.

KAPITOLU II

KOMPOŻIZZJONI U REGOLI TA' VALUTAZZJONI GHALL-KARTA TAL-BILANĊ

Artikolu 6

Kompożizzjoni tal-karta tal-bilanċ

Il-kompożizzjoni tal-karta tal-bilanċ għandha tkun ibbażata fuq l-istruttura stabbilita fl-Anness I.

Artikolu 7

Provvediment għar-rata tal-kambju barrani, ir-rata ta' imghax, il-kreditu u r-riskji fil-prezz tad-deheb

Wara illi jikkunsidra sew in-natura tal-attivitajiet tal-BĊE, il-Kunsill Governattiv jista' jistabbilixxi provvediment għar-rata tal-kambju barrani, ir-rata ta' imghax, il-kreditu u r-riskji fil-prezz tad-deheb fil-karta tal-bilanċ tal-BĊE. Il-Kunsill Governattiv għandu jiddeciedi dwar id-daqs u l-użu tal-provvediment fuq il-baži ta' stima rraġunata tal-iskoperturi għar-riskju tal-BĊE.

Artikolu 8

Regoli għall-valutazzjoni tal-karta tal-bilanċ

1. Ir-rati u l-prezzijiet kurrenti tas-suq għandhom jintużaw għall-finijiet ta' valutazzjoni tal-karta tal-bilanċ sakemm mhux speċifikat mod ieħor fl-Anness I.

2. Ir-rivalutazzjoni tad-deheb, strumenti ta' valuta barranija, titoli minbarra dawk ikklassifikati bhala miżmumin sal-maturità u titoli mhux negozjabbli, kif ukoll strumenti finanzjarji, kemm dawk li jidhru fuq il-karta tal-bilanċ kif dawk barra l-karta tal-bilanċ, għandha titwettaq fi tmiem is-sena bir-rata u l-prezzijiet medji tas-suq.

3. M'għandha ssir l-ebda distinzjoni bejn id-differenzi fir-rivalutazzjoni tal-prezz u tal-valuta għad-deheb, iżda għandu jingħata kont għal differenza fir-rivalutazzjoni tad-deheb, fuq il-baži tal-prezz feuro għal kull unità definita tal-piż tad-deheb li jirriżulta mir-rata tal-kambju euro/dollaru Amerikan fid-data tar-rivalutazzjoni trimestrali. Għall-kambju barrani, inklużi t-tranzazzjonijiet li jidhru fuq il-karta tal-bilanċ kif ukoll dawk barra l-karta tal-bilanċ, ir-rivalutazzjoni għandha ssir fuq baži ta' valuta b'valuta. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, investimenti f'SDRs, inklużi investimenti individwali f'kambju barrani indikat bhala baži għall-basket SDR, għandhom jiġu trattati bhala investiment wiehed. Għal titoli, ir-rivalutazzjoni għandha ssehh fuq baži ta' kodiċi b'kodiċi, jiġifieri l-istess numru/tip ISIN. Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja jew inklużi fil-partiti "Assi finanzjarji oħrajn" jew "Varji" għandhom jiġu trattati bhala investimenti separati.

4. Titoli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità għandhom jiġu trattati bhala investimenti separati, jiġu vvalutati bhala spejjeż amortizzati u jkunu soġġetti għall-indeboliment. L-istess trattament għandu jingħata lil titoli li mhumix negozjabbli. Titoli klassifikati bhala miżmumin sal-maturità jistgħu jinbiegħu qabel il-maturità tagħhom f'wahda miċ-ċirkostanzi li ġejjin:

(a) jekk il-kwantità mibjugha titqies bhala mhux sinifikanti meta mqabbla mal-ammont totali tal-portafoll ta' titoli miżmumin sal-maturità; jew

(b) jekk it-titoli jinbiegħu matul ix-xahar tad-data tal-maturità;

(c) f'ċirkostanzi eċċezzjonali, bħal deterjorazzjoni sinifikanti tal-kredibilità ta' min johroghom, jew wara deċiżjoni esplicita dwar il-politika monetarja mill-Kunsill Governattiv.

Artikolu 9

Transazzjonijiet b'lura

Għandu jingħata rendikont għat-tranzazzjonijiet b'lura skont l-Artikolu 8 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20.

Artikolu 10

Strumenti ta' ekwità negozjabbli

Għandu jingħata rendikont għall-istrumenti ta' ekwità negozjabbli skont l-Artikolu 9 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20.

Artikolu 11

Ilqugh għar-riskju tar-rata ta' imghax fuq titoli b'derivattivi

Għandu jingħata rendikont għall-ilqugh għar-riskju tar-rata ta' imghax skont l-Artikolu 10 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20.

Artikolu 12

Strumenti sintetiċi

Għandu jingħata rendikont għall-istrumenti sintetiċi skont l-Artikolu 11 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20.

KAPITOLU III

RIKONOXXIMENT TAD-DHUL

Artikolu 13

Rikonoxximent ta' dħul

1. L-Artikolu 13(1), (2), (3), (5) u (7) tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20 għandu japplika għar-rikonoxximent tad-dħul.

2. Investimenti f'kontijiet ta' rivalutazzjoni speċjali li jirriżultaw minn kontribuzzjonijiet skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ fir-rigward tal-banek ċentrali ta' Stati Membri li għalihom id-deroga tkun giet abrogata għandhom jintużaw biex ipaċu telf mhux realizzat meta dan jeċċedi qligħ ta' rivalutazzjoni preċedenti rreġistrat fil-kont ta' rivalutazzjoni standard korrispondenti kif stabbilit fl-Artikolu 13(1)(ċ) tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20, qabel ma dan it-telf jiġi paċut skont l-Artikolu 33.2 tal-Istatut tas-SEBĊ. L-investimenti f'kontijiet speċjali ta' rivalutazzjoni għad-deheb, għall-valuti u għat-titoli għandhom jitnaqqsu *pro rata* f'każ ta' tnaqqis fl-investimenti tal-assi rilevanti.

Artikolu 14

Spejjeż ta' tranżazzjonijiet

L-Artikolu 14 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20 għandu japplika għal din id-Deciżjoni.

KAPITOLU IV

REGOLI TA' KONTABBILTÀ GĦAL STRUMENTI BARRA L-KARTA TAL-BILANĊ

Artikolu 15

Regoli ġenerali

L-Artikolu 15 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20 għandu japplika għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 16

Tranżazzjonijiet bil-quddiem b'kambju barrani

Għandu jingħata rendikont għat-tranżazzjonijiet bil-quddiem b'kambju skont l-Artikolu 16 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20.

Artikolu 17

Tpartit tal-kambju barrani

Għandu jingħata rendikont ta' tpartit tal-kambju barrani skont l-Artikolu 17 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20.

Artikolu 18

Kuntratti futuri

Għandu jingħata rendikont għall-kuntratti futuri skont l-Artikolu 18 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20.

Artikolu 19

Swaps tar-rata ta' imghax

Għandu jingħata rendikont ta' tpartit tar-rata ta' imghax skont l-Artikolu 19 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20. Telf mhux realizat li jiġi ttrasferit għall-kont tal-qligh u t-telf fl-ahhar tas-sena għandu jiġi ammortizzat fis-snin sussegwenti skont *straight-line method*. Għal tpartit tar-rata ta' imghax bil-quddiem, l-amortizzament għandu jibda sa mid-data tal-valur tat-tranżazzjoni.

Artikolu 20

Ftehim tar-rata bil-quddiem

Għandu jingħata rendikont tal-ftehim tar-rata ta' imghax skont l-Artikolu 20 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20.

Artikolu 21

Tranżazzjonijiet bil-quddiem ta' titoli

Għandu jingħata rendikont tat-tranżazzjonijiet bil-quddiem ta' titoli skont il-Metodu A fl-Artikolu 21(1) tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20.

Artikolu 22

Opzjonijiet

Għandu jingħata rendikont tal-opzjonijiet skont l-Artikolu 22 tal-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20.

KAPITOLU V

PUBBLIKAZZJONI TAL-KARTA TAL-BILANĊ U TAL-KONT TAL-QLIGH U T-TELF ANNWALI

Artikolu 23

Formati

1. Il-format tal-karta tal-bilanċ annwali ppubblikata tal-BĊE għandu jsegwi l-format fl-Anness II.
2. Il-format tal-kont tal-qligh u t-telf ippubblikat tal-BĊE għandu jkun konformi mal-Anness III.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 24

Żvilupp, applikazzjoni u interpretazzjoni ta' regoli

1. Fl-interpretazzjoni ta' din id-Deciżjoni, għandu jiġi kkunsidrat ukoll ix-xogħol preparatorju, il-prinċipji tal-kontabilità armonizzati bil-liġi tal-Unjoni u l-istandards internazzjonali tal-kontabilità aċċettati ġeneralment.
2. Jekk xi trattament ta' kontabilità speċifiku mhuwiex stabilizzat f'din id-Deciżjoni u fin-nuqqas ta' deciżjoni bil-kontra mill-Kunsill Governattiv, il-BĊE għandu jsegwi l-prinċipji ta' valutazzjoni skont l-Istandards Internazzjonali tal-Kontabilità kif adottati mill-Unjoni Ewropea, li huma rilevanti għall-attivitajiet u l-kontijiet tal-BĊE.

Artikolu 25

Revoka

Id-Deciżjoni BĊE/2006/17 hija b'din irrevokata. Ir-referenzi għad-Deciżjoni rrevokata għandhom jinftiehem b'halha referenzi għal din id-Deciżjoni u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness IV.

Artikolu 26

Dhul fis-sehh

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-31 ta' Dicembru 2010.

Magħmul fi Frankfurt am Main, il-11 ta' Novembru 2010.

Il-President tal-BĊE
Jean-Claude TRICHET

ANNEX I

KOMPOŻIZZJONI U REGOLI TAL-VALUTAZZJONI GHALL-KARTA TAL-BILANĊ

Nota: In-numerazzjoni tirreferi għall-format tal-karta tal-bilanċ mogħti fl-Anness II.

ASSI

Element tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
1 Deheb u ammonti riċevibbli f'deheb	Deheb fiżiku, jiġifieri ingotti, muniti, platti, biċċiet tad-deheb maħżunin jew "under way". Deheb mhux fiżiku, bħal bilanċi f'sight accounts tad-deheb (kontijiet mhux allokati), depożiti b'terminu fiss u talbiet għad-deheb li jirriżultaw mit-transazzjonijiet li ġejjin: (i) transazzjonijiet ta' titjib jew tnaqqis; u (ii) lokazzjoni tad-deheb jew swaps tal-purità fejn hemm differenza ta' aktar minn jum ta' negozju wiehed bejn ir-rilaxx u r-riċevuta	Valur fis-suq
2 Klejms kontra residenti barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija	Klejms kontra kontropartijiet residenti barra ż-żona euro inklużi istituzzjonijiet internazzjonali u sovranazzjonali u banek ċentrali barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija	
2.1 Ammonti riċevibbli mill-Fond Monetarju Internazzjonali (IMF)	<p>(a) <i>Drittijiet ta' kreditu fi ħdan il-porzjon tar-riżerva (nett)</i></p> <p>Kwota nazzjonali bil-bilanċi f'euro mnaqqsin għad-disposizzjoni tal-IMF. Il-kont Nru 2 tal-IMF (kont f'euro għal spejjeż amministrattivi) jista' jiġi inkluż taħt dan l-element jew taħt l-element "Passiv għar-residenti barra ż-żona euro denominati f'euro"</p> <p>(b) <i>Drittijiet Speċjali ta' Kreditu (SDRs)</i></p> <p>Investimenti f'SDRs (gross)</p> <p>(ċ) <i>Klejms oħrajn</i></p> <p>Arranġamenti ġenerali biex tissellef, self taħt arranġamenti speċjali, depożiti li jsiru fi trusts taħt il-ġestjoni tal-IMF</p>	<p>(a) <i>Drittijiet ta' kreditu fi ħdan il-porzjon tar-riżerva (nett)</i></p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>(b) <i>SDRs</i></p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>(ċ) <i>Klejms oħrajn</i></p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>
2.2 Bilanċi ma' banek u investimenti f'titoli, self barrani u assi esterni oħrajn	<p>(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro li mhumiex dawk taħt l-element tal-assi 11.3 "Assi finanzjarji oħrajn"</i></p> <p>Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus minn jum għal jum, transazzjonijiet repo b'lura</p> <p>(b) <i>Investimenti f'titoli barra ż-żona euro li mhumiex dawk taħt l-element tal-assi 11.3 "Assi finanzjarji oħrajn"</i></p> <p>Noti u bonds, kambjali, zero bonds, strumenti tas-suq monetarju, strumenti ta' ishma azzjonarji miżmumin bħala parti mir-riżervi barranin, kollha mahruġin minn residenti barra ż-żona euro</p>	<p>(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro</i></p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju ta' flus barranin</p> <p>(b) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju barrani Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bħala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Il-kost sugġett għall-indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Il-kost sugġett għall-indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iv) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i></p> <p>Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju barrani</p>

Element tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
	<p>(c) <i>Self barrani (depożiti) lil residenti barra ż-żona euro li mhumiex dawk taħt l-element tal-assi "Assi finanzjarji oħrajn"</i></p> <p>(d) <i>Assi barranin oħrajn</i></p> <p>Karti tal-flus u muniti mhux taż-żona euro</p>	<p>(c) <i>Self barrani</i></p> <p>Depożiti skont il-valur nominali, maqlubin bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>(d) <i>Assi barranin oħrajn</i></p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>
<p>3 Klejms kontra residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija</p>	<p>(a) <i>Investimenti f'titoli fiż-żona euro li mhumiex dawk taħt l-element tal-assi "Assi finanzjarji oħra"</i></p> <p>Noti u bonds, kambjali, zero bonds, titoli tas-suq tal-flus, strumenti ta' ishma azzjonarji miżmumin bħala parti mir-riżervi barranin, kollha mahruġin minn residenti taż-żona euro</p> <p>(b) <i>Klejms oħrajn kontra residenti taż-żona euro li mhumiex dawk taħt l-element tal-assi "Assi finanzjarji oħra"</i></p> <p>Self, depożiti, tranzazzjonijiet repo b'lura, self varju</p>	<p>(a) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bħala miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Il-kost sugġett għall-indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Il-kost sugġett għall-indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iv) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i></p> <p>Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>(b) <i>Klejms oħrajn</i></p> <p>Depożiti u self iehor skont il-valur nominali, maqlubin bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>
<p>4 Klejms kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati feuro</p>		
<p>4.1 Bilanċi ma' banek, investimenti f'titoli u self</p>	<p>(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro li mhumiex dawk taħt l-element tal-assi 11.3 "Assi finanzjarji oħrajn"</i></p> <p>Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, flus minn jum għal jum, tranzazzjonijiet repo b'lura marbutin mal-ġestjoni ta' titoli denominati feuro</p> <p>(b) <i>Investimenti f'titoli barra ż-żona euro li mhumiex dawk taħt l-element tal-assi 11.3 "Assi finanzjarji oħrajn"</i></p> <p>Strumenti ta' ishma azzjonarji, noti u bonds, kambjali, zero bonds, strumenti tas-suq monetarju, kollha mahruġin minn residenti barra ż-żona euro</p>	<p>(a) <i>Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro</i></p> <p>Valur nominali</p> <p>(b) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i></p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bħala miżmumin sal-maturità.</i></p> <p>Kost sugġett għall-indeboliment.</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i></p> <p>Il-kost sugġett għall-indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iv) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i></p> <p>Prezz tas-suq</p>

Element tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
	<p>(c) <i>Self lil residenti minn barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-assi 11.3 "Assi finanzjarji oħrajn"</i></p> <p>(d) <i>Titoli mahruġin minn entitajiet barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-assi "Assi finanzjarji oħrajn"</i></p> <p>Titoli mahruġin minn organizzazzjonijiet sovranazzjonali jew internazzjonali eż il-Bank Ewropew għall-Investiment, irrappreżentant mill-pożizzjoni ġeografika tagħhom</p>	<p>(c) <i>Self barra ż-żona euro</i> Depożiti skont il-valur nominali</p> <p>(d) (i) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturitàL-ipprezz sugġetta għall-indeboliment.</i> Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> Il-kost sugġett għall-indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>
4.2 Talbiet li jirriżultaw mill-faċilità ta' kreditu taht l-ERM II	Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II	Valur nominali
5 Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro marbut mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominated feuro	Elementi 5.1 sa 5.5: tranżazzjonijiet skont l-instrumenti ta' politika monetarja rispettivi deskritti fl-Anness I għal Linja ta' Gwida BCE/2000/7 tal-31 ta' Awwissu 2000 dwar l-instrumenti ta' politika monetarja u l-proċeduri tal-Eurosistema (1)	
5.1 Operazzjonijiet ta' rfinanzjament ewlenin	Transazzjonijiet b'lura regolari li jipprovdu l-likwidità ta' kull ġimgħa u li normalment għandhom maturità ta' ġimgħa	Valur nominali jew kost repo
5.2 Operazzjonijiet ta' rfinanzjament fuq żmien itwal	Transazzjonijiet b'lura regolari li jipprovdu l-likwidità ta' kull xahar u li normalment għandhom maturità ta' tliet xhur	Valur nominali jew kost repo
5.3 Operazzjonijiet ta' rfinar b'lura	Transazzjonijiet b'lura, esegwiti bhala transazzjonijiet ad hoc għal finijiet ta' rfinar	Valur nominali jew kost repo
5.4 Operazzjonijiet strutturali b'lura	Transazzjonijiet b'lura li jaġġustaw il-pożizzjoni strutturali tal-Eurosistema fil-konfront tas-settur finanzjarju	Valur nominali jew kost repo
5.5 Faċilita' ta' self marginali	Faċilita' ta' likwidità <i>overnight</i> b'rata ta' imghax fuq assi eligibbli speċifikata minn qabel (faċilita' permanenti)	Valur nominali jew kost repo
5.6 Kreditu relatati ma' għid marginali	Kreditu addizzjonali lill-istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżulta minn żidiet fil-valur tal-assi sottostanti fir-rigward ta' kreditu ieħor lil dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur jew kost nominali
6 Klejms oħrajn kontra istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominati feuro	Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus minn jum għal jum, transazzjonijiet repo b'lura b'raba mal-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taht l-element tal-assi "Titoli ta' residenti taż-żona euro denominati feuro", inklużi transazzjonijiet li jirriżultaw mit-trasformazzjoni tar-riżervi li qabel kienu f'valuta barranija taż-żona euro, u klejms oħrajn. Kontijiet korrispondenti ma' istituzzjonijiet ta' kreditu mhux domestiċi fiż-żona euro. Klejms oħrajn u operazzjonijiet mhux relatati ma' operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema.	Valur jew kost nominali

Element tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
7 Titoli ta' residenti fiż-żona euro denominati feuro		
7.1 Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja	Titoli mahruġin fiż-żona euro u miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja. Ċertifikati ta' dejn tal-BĊE mixtrijin għal finijiet ta' rfinar	<p>(a) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i> Prezz sugġett għall-indeboliment (il-kost meta l-indeboliment huwa kopert minn provvedimenti taht l-element tal-passiv 13(b) "Provvedimenti") Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(c) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> Il-kost sugġett għall-indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>
7.2 Titoli ohra	Titoli minbarra dawk taht l-element tal-assi 7.1 "Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja" u taht l-element tal-assi 11.3 "Assi finanzjarji oħrajn": karti tal-flus u bonds, kambjali, zero bonds, strumenti tas-suq tal-flus miżmumin għal kollox, inkluzi titoli tal-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UEM, denominati feuro. Strumenti ta' ishma azzjonarji	<p>(a) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i> Prezz tas-suq Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</i> Il-kost sugġett għall-indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(c) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> Il-kost sugġett għall-indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(d) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i> Prezz tas-suq</p>
8 Dejn ġenerali tal-gvern denominat feuro	Talbiet lill-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UEM: (titoli mhux negozjabbli, self)	Depożiti/self skont il-valur nominali, titoli mhux negozjabbli skont il-kost
9 Kreditu ġewwa l-Eurosistema		
9.1 Klejms marbutin mal-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE	Klejms intra-Eurosistema fil-konfront ta' BĊNi li jirriżultaw mill-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE	Kost
9.2 Klejms marbutin mal-allo-kazzjoni ta' karti tal-flus tal-euro fi hdan l-Eurosistema	Klejms marbutin mal-hruġ ta' karti tal-flus mill-BĊE, skont id-Deciżjoni BĊE/2010/29 tat-13 ta'Dièmbri 2010 dwar il-hruġ ta' karti tal-flus tal-euro (riformulazzjoni) (?)	Valur nominali
9.3 Klejms oħrajn fi hdan l-Eurosistema (netti)	Pożizzjoni netta tas-subelementi li ġejjin: (a) klejms netti li jirriżultaw mil-bilanċi tal-kontijiet TARGET2 u kontijiet korrispondenti tal-BĊNi, jiġifieri ċ-ċifra netta tal-klejms u l-passiv. Ara wkoll l-element tal-passiv 10.2 "Passiv iehor fi hdan l-Eurosistema (nett)"	(a) Valur nominali

Element tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
	(b) klejms oħrajn intra-Eurosistema denominati f'euro li jistgħu jirriżultaw, inkluża d-distribuzzjoni proviżorja tad-dhul tal-BCE lill-BCNi	(b) Valur nominali
10 Elementi waqt il-hlas	Bilanċi fil-kont għall-pagamenti (kreditu), inkluż iċ-ċaqliq taċ-ċekkijiet li qed jingabru	Valur nominali
11 Assi oħrajn		
11.1 Muniti taż-żona euro	Muniti euro	Valur nominali
11.2 Assi fissi tangibbli u mhux tangibbli	Art u bini, għamara u tagħmir inkluż tagħmir tal-komputer, <i>software</i>	<p>Kost wara li jitnaqqas id-deprezzament</p> <p>Id-deprezzament huwa l-allokazzjoni sistematika tal-ammont deprezzabbli ta' assi fuq il-perijodu ta' utilità tiegħu. Il-perijodu ta' utilità huwa l-perijodu li matulu assi fissi huma mistennija li jkunu jistgħu jintużaw mill-entità. Il-perijodi ta' utilità ta' assi fissi materjali individwali jistgħu jiġu reveduti fuq bażi sistematika, jekk l-aspettattivi huma differenti mill-istimi preċedenti. L-assi ewlenin jistgħu jinkludu komponenti b'perijodi ta' utilità differenti. Il-perijodi ta' utilità ta' dawn il-komponenti għandhom ikunu vvalutati individwalment.</p> <p>Il-kost tal-assi intangibbli jinkludi l-prezz għall-akkwist tal-assi mhux tangibbli. Spejjeż oħrajn diretti jew indiretti għandhom jiġu inklużi</p> <p>Kapitalizzazzjoni tal-kost: ibbażata fuq il-limitu (taħt EUR 10 000 eskluża l-VAT: mingħajr kapitalizzazzjoni)</p>
11.3 Assi finanzjarji oħrajn	<ul style="list-style-type: none"> — Interessi partecipanti u investimenti fsussidjarji, ishma azzjonarji miżmumin għal raġunijiet strateġiċi/politiċi — Titoli inklużi ishma azzjonarji, u strumenti finanzjarji u bilanċi oħrajn inklużi d-depożiti għal terminu fiss u kontijiet kurrenti miżmumin bhala portafoll immarkat — Transazzjonijiet repo b'lura ma' istituzzjonijiet ta' kreditu b'rabta mal-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taħt dan l-element 	<ul style="list-style-type: none"> (a) <i>Strumenti ta' ishma azzjonarji negozjabbli</i> Prezz tas-suq (b) <i>Interessi partecipanti u ishma azzjonarji illikwidi, u kull strument ieħor ta' ishma azzjonarji miżmum bhala investimenti permanenti</i> Il-kost suġġett għall-indeboliment (c) <i>Investiment fsussidjarji jew interessi sinifikanti</i> Valur tal-assi nett (d) <i>Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</i> Prezz tas-suq Primjums/skontijiet huma ammortizzati (e) <i>Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità jew miżmumin bhala investment permanenti</i> Il-kost suġġett għall-indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat (f) <i>Titoli mhux negozjabbli</i> Il-kost suġġett għall-indeboliment (g) <i>Bilanċi mal-banek u self</i> Valur nominali, maqlub bir-rata tas-suq tal-kambju barrani jekk il-bilanċi/id-depożiti huma denominati f'valuti barranin

Element tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi fil-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
11.4 Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti barra l-karta tal-bilanċ	Riżultati tal-valutazzjoni ta' <i>forwards</i> ta' valuta barranija, <i>swaps</i> ta' kambju barrani, <i>swaps</i> tar-rata ta' imġax, ftehim bil-quddiem tar-rata, transazzjonijiet bil-quddiem ftitoli, transazzjonijiet immedjati tal-kambju barrani mid-data tan-negozju sad-data tal-ħlas	Il-pożizzjoni netta bejn <i>forward</i> u immedjat, skont ir-rata tas-suq tal-kambju barrani
11.5 Dovuti u spejjeż imħallsin minn qabel	Dhul mhux dovut, imma assenjabbli fil-perjodu rrapportat. Prezz mħallsa minnqabel u imġax akkumulat imħallas, jiġifieri imġax akkumulat mixtri b'titolu	Valur nominali, kambju barrani maqlub skont ir-rata tas-suq
11.6 Varji	(a) <i>Advances</i> , self u elementi minuri oħra. Self mogħti fuq bażi ta' fiduċja (b) Investimenti marbutin ma' depożiti ta' deheb tal-klijent (c) Assi tal-pensjoni netti (d) Klejms pendenti li jirriżultaw mill-inadempjenza tal-kontropartijiet tal-Eurosistema fil-kuntest tal-operazzjonijiet ta' kreditu tal-Eurosistema (e) Assi jew klejms (fil-konfront ta' terzi) negozjati u/jew miksubin fil-kuntest tar-realizzazzjoni tal-garanzija ppreżentata mill-kontropartijiet tal-Eurosistema li huma inadempjenti	(a) Valur jew kost nominali (b) Valur fis-suq (c) Skont l-Artikolu 24(2) (d) Valur nominali/li jista' jiġi rkuprat (qabel/wara l-ħlas tat-telf) (e) Kost (maqlub bir-rata tas-suq tal-kambju barrani fil-ħin tal-akkwist jekk l-assi finanzjarji huma denominati f'valuti barranin)
12 Telf għas-sena		Valur nominali

(1) ĠU L 310, 11.12.2000, p. 1.

(2) Ara pagna 26 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali. Deciżjoni BĈE/2010/29 adottata qabel il-pubblikazzjoni tad-Deciżjoni BĈE/2010/21.

PASSIV

Element tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
1 Karti tal-flus fic-cirkolazzjoni	Karti tal-flus euro mahruġin mill-BĈE, skont id-Deciżjoni BĈE/2010/29	Valur nominali
2 Obbligazzjonijiet lejn istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro marbutin mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati feuro	Elementi 2.1, 2.2, 2.3 u 2.5: depożiti feuro kif deskritti fl-Anness I tal-Linja ta' Gwida BĈE/2000/7	
2.1 Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta' riżervi minimi)	Kontijiet denominati feuro ta' istituzzjonijiet ta' kreditu li huma inklużi fil-lista ta' istituzzjonijiet finanzjarji soġġetti għar-riżervi minimi skont l-Istatut tas-SEBC. Dan l-element jinkludi primarjament kontijiet użati sabiex jinżammu r-riżervi minimi	Valur nominali
2.2 Facilità ta' depożitu	Depożiti <i>overnight</i> b'rata ta' imġax speċifikata minn qabel (facilità permanenti)	Valur nominali
2.3 Depożiti għal terminu fiss	Ġabra għall-finijiet ta' assorbiment tal-likwidità minhabba operazzjonijiet ta' rfinar	Valur nominali
2.4 Operazzjonijiet ta' rfinar b'lura	Transazzjonijiet marbutin mal-politika monetarja bil-għan li jkun hemm assorbiment tal-likwidità	Valur nominali jew kost repo
2.5 Depożiti relatati ma' għid marginali	Depożiti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżultaw minn tnaqqis fil-valur ta' assi sottostanti fil-konfront ta' krediti lejn dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali

Element tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
3 Passiv ieħor fil-konfront ta' istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominat feuro	Transazzjonijiet repo konnessi ma' transazzjonijiet repo b'lura simultanji għall-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taħt l-element tal-assi 7 "Titoli ta' residenti fiż-żona euro denominati feuro". Operazzjonijiet oħrajn mhux relatati mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema. Ebda kont kurrenti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali jew kost repo
4 Ċertifikati ta' dejn maħruġin mill-BĊE	Ċertifikati ta' dejn kif deskritti fl-Anness I għal-Linja Gwida BĊE/2000/7 ... Titolu maħruġ bi skont, maħruġ għall-finijiet ta' assorbiment tal-likwidità	Il-kost Skontiet huma ammortizzati
5 Passiv fil-konfront ta' residenti oħrajn taż-żona euro denominati feuro		
5.1 Gvern ġenerali	Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba	Valur nominali
5.2 Passiv ieħor	Kontijiet kurrenti tal-persunal, ta' kumpaniji u ta' klijenti inklużi istituzzjonijiet finanzjarji elenkati bhala eżenti mill-obbligu li jzommu riżervi minimi (Ara l-element tal-passiv 2.1); depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba	Valur nominali
6 Passiv fil-konfront ta' residenti barra iż-żona euro denominati feuro	Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba inklużi kontijiet miżmumin għal finijiet ta' hlaq u kontijiet miżmumin għal finijiet ta' ġestjoni tar-riżervi: ta' banek oħra, banek ċentrali, istituzzjonijiet internazzjonali/sovrannazzjonali inklużi l-Kummissjoni Ewropea; kontijiet kurrenti ta' depożitanti oħra. Transazzjonijiet repo marbutin mat-transazzjonijiet repo simultanji b'lura għall-ġestjoni ta' titoli denominati feuro. Bilanċi ta' kontijiet TARGET2 tal-banek ċentrali ta' Stati Membri li l-munita tagħhom mhijiex l-euro	Valur nominali jew kost repo
7 Passiv fil-konfront ta' residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija	Kontijiet kurrenti Passiv taħt transazzjonijiet repo; normalment transazzjonijiet ta' investiment permezz ta' assi f'valuta barranija jew deheb	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani fi tmiem is-sena
8 Passiv fil-konfront ta' residenti barra iż-żona euro denominati f'valuta barranija		
8.1 Depożiti, bilanċi u passiv ieħor	Kontijiet kurrenti Passiv taħt transazzjonijiet repo; normalment transazzjonijiet ta' investiment permezz ta' assi f'valuta barranija jew deheb	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani fi tmiem is-sena
8.2 Passiv li jirriżulta mill-faċilità ta' kreditu taħt l-ERM II	Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani fi tmiem is-sena
9 Il-kontroparti ta' drittijiet speċjali ta' kreditu allokati mill-IMF	Element denominat bhala SDR li juri l-ammont ta' SDRs li kienu oriġinarjament allokati lil kull pajjiż/BCN rispettiv	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani fi tmiem is-sena
10 Passiv intra-Eurosistema		
10.1 Passiv ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin	Element fil-karta tal-bilanċ tal-BĊE, denominat feuro	Valur nominali

Element tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
10.2 Passiv ieħor fi hdan l-Euro-sistema (nett)	<p>Pożizzjoni netta tas-subelementi li ġejjin:</p> <p>(a) klejms netti li jirriżultaw mil-bilanċi tal-kontijiet TARGET2 u kontijiet korrispondenti tal-BĈNi, jiġifieri ċ-ċifra netta tal-klejms u l-passiv ... Ara wkoll l-element tal-assiv 9.3 "Klejms oħrajn fi hdan l-Eurosistema (nett)"</p> <p>(b) passiv ieħor intra-Eurosistema denominat feuro li jista' jirriżulta, inkluża d-distribuzzjoni provviżorja tad-dhul tal-BĈE lill-BĈNi</p>	<p>(a) Valur nominali</p> <p>(b) Valur nominali</p>
11 Elementi waqt il-hlas	Bilanċi fil-kont għall-hlas (passiv), inkluż iċ-ċaqliq ta' trasferimenti <i>giro</i>	Valur nominali
12 Passiv ieħor		
12.1 Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti barra l-karta tal-bilanċ	Riżultati tal-valutazzjoni ta' <i>forwards</i> ta' kambju barrani, <i>swaps</i> ta' kambju barrani, <i>swaps</i> tar-rata ta' imghax, ftehim bil-quddiem tar-rata, transazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, transazzjonijiet immedjati tal-kambju barrani mid-data tan-negozju sad-data tal-hlas	Il-pożizzjoni netta bejn <i>forward</i> u immedjat, skont ir-rata tas-suq tal-kambju barrani
12.2 Dovuti u dhul miġbur bil-quddiem	Prezz dovuta f'perijodu fil-futur imma marbuta mal-perijodu ta' rappurtar. Dhul riċevut fil-perijodu rrapurtat imma marbut ma' perijodu futur	Valur nominali, kambju barrani maqlub skont ir-rata tas-suq
12.3 Varji	<p>(a) Kontijiet provviżorji għat-taxxa. Kreditu f'valuta barranija jew kontijiet li jkopru l-garanzija Transazzjonijiet repo ma' istituzzjonijiet ta' kreditu b'rabta mat-transazzjonijiet repo simultani b'lura għall-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taht l-element tal-assi "Assi finanzjarji oħrajn". Depożiti obbligatori li mhumiex depożiti ta' riżerva. Elementi minuri oħra. Passiv ibbażat fuq il-fiduċja</p> <p>(b) Depożiti tad-deheb tal-klijent.</p> <p>(c) Passiv tal-pensjoni nett</p>	<p>(a) Valur jew kost nominali (repo)</p> <p>(b) Valur tas-suq</p> <p>(c) Skont l-Artikolu 24(2)</p>
13 Provvedimenti	<p>(a) Għar-rata tal-kambju barrani, rata ta' imghax, riskji fil-kreditu u fil-prezz tad-deheb, u għal finijiet oħra, eż spejjeż mistennija fil-futur u kontribuzzjonijiet skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĈ għal dak li jirrigwarda banek ċentrali ta' Stati Membri li d-derogi tagħhom ġew abrogati.</p> <p>(b) Għal riskji tal-kontroparti jew tal-kreditu li jirriżultaw minn operazzjonijiet ta' politika monetarja</p>	<p>(a) Kost/valur nominali</p> <p>(b) Valur nominali (ibbażat fuq valutazzjoni fi tmiem is-sena mill-Kunsill Governattiv tal-BĈE)</p>
14 Kontijiet ta' rivalutazzjoni	<p>(a) Kontijiet ta' rivalutazzjoni marbutin ma' movimenti fil-prezz tad-deheb, għal kull tip ta' titoli denominati feuro, għal kull tip ta' titoli denominati f'valuta barranija, għal opzjonijiet; differenzi fil-valutazzjoni tas-suq marbutin ma' derivattivi tar-rata ta' imghax; kontijiet ta' rivalutazzjoni marbutin ma' ċaqliq fir-rata tal-kambju għal kull pożizzjoni netta ta' valuta barranija, inklużi <i>swaps/forwards</i> ta' kambju barrani u SDRs</p> <p>(b) Kontijiet speċjali ta' rivalutazzjoni li joriginaw minn kontribuzzjonijiet skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĈ fil-rigward ta' banek ċentrali ta' Stati Membri li d-derogi tagħhom ġew abrogati. Ara l-Artikolu 13(2)</p>	Differenza fir-rivalutazzjoni bejn il-kost medju u l-valur tas-suq, bil-kambju maqlub bir-rata tas-suq

Element tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
15 Kapital u riżervi		
15.1 Kapital	Kapital imhallas	Valur nominali
15.2 Riżervi	Riżervi legali, skont l-Artikolu 33 tal-Istatut tas-SEBC u kontribuzzjonijiet skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBC fir-rigward ta' banek ċentrali ta' Stati Membri li d-derogi tagħhom ġew abrogati	Valur nominali
16 Profitt għas-sena		Valur nominali

KARTA TAL-BILANĊ ANNWALI TAL-BĊE

(miljuni fEUR) ⁽¹⁾

Assi ⁽²⁾	Sena tar-rappurtar	Sena preċedenti	Passiv	Sena tar-rappurtar	Sena preċedenti
1. Deheb u ammonti riċevibbli f'deheb 2. Klejms kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija 2.1 Ammonti riċevibbli mill-IMF 2.2 Bilanċi ma' banek u investimenti f'titoli, self barrani u assi esterni oħrajn 3. Klejms kontra residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija 4. Klejms kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati f'euro 4.1 Bilanċi ma' banek, investimenti f'titoli u self 4.2 Klejms li jirriżultaw mill-faċilità ta' kreditu taht l-ERM II 5. Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro marbut mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominat f'euro 5.1 Operazzjonijiet ta' rifinanzjament ewlenin 5.2 Operazzjonijiet ta' rifinanzjament fuq żmien itwal 5.3 Operazzjonijiet ta' rfinar b'lura 5.4 Operazzjonijiet strutturali b'lura 5.5 Faċilità ta' self marġinali 5.6 Krediti relatati ma' għid marġinali 6. Klejms oħrajn kontra istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominati f'euro 7. Titoli ta' residenti taż-żona euro denominati f'euro 7.1 Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja 7.2 Titoli oħra 8. Dejn ġenerali tal-gvern denominat f'euro 9. Klejms intra-Eurosistema 9.1 Klejms marbutin mal-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE 9.2 Klejms marbutin mal-allokkazzjoni ta' karti tal-flus tal-euro fi hdan l-Eurosistema 9.3 Klejms oħrajn fi hdan l-Eurosistema (nett)			1. Karti tal-flus fic-cirkolazzjoni 2. Passiv fil-konfront ta' istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro marbut mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominat f'euro 2.1 Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta' riżervi minimi) 2.2 Faċilità ta' depożitu 2.3 Depożiti għal terminu fiss 2.4 Operazzjonijiet ta' rfinar b'lura 2.5 Depożiti relatati ma' għid marġinali 3. Passiv ieħor fil-konfront ta' istituzzjonijiet ta' kreditu taż-żona euro denominat f'euro 4. Ċertifikati ta' dejn mahruġin mill-BĊE 5. Passiv fil-konfront ta' residenti oħrajn taż-żona euro denominati f'euro 5.1 Gvern ġenerali 5.2 Passiv ieħor 6. Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati f'euro 7. Passiv fil-konfront ta' residenti taż-żona euro denominati f'valuta barranija 8. Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija 8.1 Depożiti, bilanċi u passiv ieħor 8.2 Passiv li jirriżulta mill-faċilità ta' kreditu taht l-ERM II 9. Il-kontroparti ta' drittijiet speċjali ta' kreditu allokatu mill-IMF 10. Passiv intra-Eurosistema 10.1 Passiv ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin 10.2 Passiv ieħor fi hdan l-Eurosistema (nett) 11. Elementi fil-proċess tal-hlas 12. Passiv ieħor 12.1 Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti barra l-karta tal-bilanċ 12.2 Dovuti u dhul miġbur bil-quddiem		

(miljuni fEUR) ⁽¹⁾

Assi ⁽²⁾	Sena tar-rappurtar	Sena preċedenti	Passiv	Sena tar-rappurtar	Sena preċedenti
10. Elementi fil-proċess tal-ħlas			12.3 Varji		
11. Assi oħrajn			13. Provvedimenti		
11.1 Muniti taż-żona euro			14. Kontijiet ta' rivalutazzjoni		
11.2 Assi fissi tanġibbli u mhux tanġibbli			15. Kapital u riżervi		
11.3 Assi finanzjarji oħrajn			15.1 Kapital		
11.4 Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti barra l-karta tal-bilanċ			15.2 Riżervi		
11.5 Dovuti u spejjeż imħallsa minn qabel			16. Profitt għas-sena		
11.6 Varji					
12. Telf għas-sena					
		Assi totali		Passiv totali	

⁽¹⁾ Alternattivament il-BĊE jista' jippubblika l-ammonti eżatti f'euro, jew ammonti rrawndjati b'mod differenti

⁽²⁾ It-tabella tal-assi tista' tkun ippubblikata wkoll qabel it-tabella tal-passiv.

ANNEX III

KONT TAL-QLIGH U T-TELF IPPUBBLIKAT TAL-BĊE

(f'miljuni ta' EUR) ⁽¹⁾

Kont tal-qligh u t-telf għas-sena li tintemm fil-31 ta' Diċembru ...	Sena ta' Rappurtar	Sena preċedenti
1.1.1. Dhul minn imghax fuq assi ta' riżervi barranin		
1.1.2. Dhul minn imghax li jirriżulta mill-allokkazzjoni ta' karti tal-flus tal-euro fi hdan l-Eurosistema		
1.1.3. Dhul iehor minn imghax		
1.1. Dhul minn imghax		
1.2.1. Remunerazzjoni għal klejms tal-BĊNi fir-rigward ta' riżervi barranin trasferiti		
1.2.2. Spejjeż oħra ta' imghax		
1.2. Spejjeż ta' imghax		
1. Dhul nett mill-imghax		
2.1. Qligh/telf realizzat li jirriżulta minn operazzjonijiet finanzjarji		
2.2. Tnaqqis fil-valur ta' assi u posizzjonijiet finanzjarji		
2.3. Trasferiment lil/minn provvedimenti għar-rata tal-kambju barrani, ir-rata ta' imghax, il-kreditu u r-riskji fil-prezz tad-deheb		
2. Riżultat nett ta' operazzjonijiet finanzjarji, tnaqqis fil-valur u provvedimenti għal riskji		
3.1. Miżati u dhul minn kummissjonijiet		
3.2. Miżati u spejjeż ta' kummissjonijiet		
3. Dhul/prezz nett ta' miżati u kummissjonijiet ⁽²⁾		
4. Dhul mill-ishma u interessi ta' partecipazzjoni azzjonarja		
5. Dhul iehor		
Dhul totali nett		
6. Spejjeż tal-persunal ⁽³⁾		
7. Spejjeż amministrattivi ⁽³⁾		
8. Deprezzament ta' assi fissi tangibbli u mhux tangibbli		
9. Servizzi ta' produzzjoni ta' karti tal-flus ⁽⁴⁾		
10. Spejjeż oħra		
(Telf)/qligh għas-sena		

⁽¹⁾ Alternattivament il-BĊE jista' jippubblika l-ammonti eżatti feuro, jew ammonti rawnjati b'mod differenti⁽²⁾ It-tqassim bejn dhul u spejjeż jista' jkun ipprovdut alternattivament fin-noti spjegattivi tal-kontijiet annwali.⁽³⁾ Dan jinkludi provvedimenti amministrattivi.⁽⁴⁾ Dan l-element jintuża f'każ ta' produzzjoni ta' karti tal-flus li tiġi mghoddija esternament (għall-prezz tas-servizzi pprovduti minn kumpaniji esterni responsabbli għall-produzzjoni ta' karti tal-flus fisem il-banek ċentrali). Huwa rrikkmandat illi l-ispejjeż involuti b'rabta mal-hruġ ta' karti tal-flus tal-euro għandhom jittiehdu fil-kont tal-qligh u t-telf meta tinhareġ il-fattura jew johorġu b'mod iehor. Ara wkoll il-Linja ta' Gwida BĊE/2010/20.

ANNEX IV

DEĊIŻJONI REVOKATA U EMENDI SUĊĊESSIVI

Deċiżjoni BĈE/2006/17	ĠU L 348, 11.12.2006, p. 38.
Deċiżjoni BĈE/2007/21	ĠU L 42, 16.2.2008, p. 83.
Deċiżjoni BĈE/2008/22	ĠU L 36, 5.2.2009, p. 22.
Deċiżjoni BĈE/2009/19	ĠU L 202, 4.8.2009, p. 54.
Deċiżjoni BĈE/2009/29	ĠU L 348, 29.12.2009, p. 57.

ANNEX V

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Deċiżjoni BĈE/2006/17	Din id-Deċiżjoni
—	Artikolu 11
Artikolu 10a	Artikolu 12
Artikolu 11	Artikolu 13
Artikolu 12	Artikolu 14
Artikolu 13	Artikolu 15
Artikolu 14	Artikolu 16
Artikolu 15	Artikolu 17
Artikolu 16	Artikolu 18
Artikolu 17	Artikolu 19
Artikolu 18	Artikolu 20
Artikolu 19	Artikolu 21
Artikolu 20	Artikolu 22
Artikolu 21	Artikolu 23
Artikolu 22	Artikolu 24
Artikolu 23	Artikolu 25
Artikolu 24	Artikolu 26